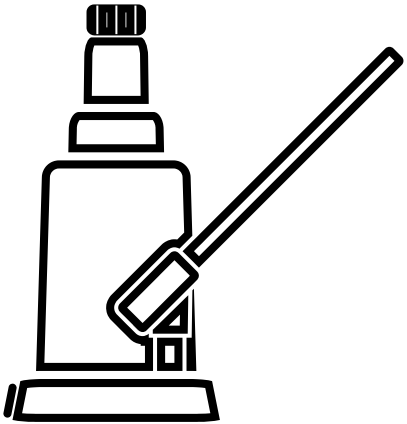
SIXTOL
DESIGNED QUALITY

EN | Hydraulic bottle jack
CZ | Hydraulický zvedák panenka
SK | Hydraulický zdvihák panenka
DE | Hydraulischer Flaschen-Wagenheber
HU | Hidraulikus palackemelő
FR | Cric hydraulique bouteille

SX1144
SX1145
SX1146
SX1147
SX1148
SX1149
SX3073
SX3074
SX3075



Instructions for use
Návod k použití
Návod na použitie
Gebrauchsanweisung
Használati útmutató
Notice d'utilisation

CE

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

WARNING - Explanation of pictograms

- Read and understand all warnings and instructions in the manual. Failure to comply with these warnings may result in loss of load, serious property damage and personal injury.

- This jack is only intended for short-term lifting. Do not leave a load on it for a long time.

- Always use safety stand to support the load after lifting it.

- Always use the jack on flat and solid ground.

- Do not set the safety valve to unusable sessions. Do not make alterations of any kind to design or structure of the jack.

- Do not exceed the jack capacity.

Year of manufacture: 2024

Instructions for use

Safety Instructions

- Please, read and follow the instructions in this manual carefully before using the lifting jack.
- The jack must not exceed the permissible load.
- The jack is only for lifting.
- Only use the jack on a hard, level surface.
- The vehicle must be secured with a safety brake and the wheels locked or wedged.
- Appropriate safety devices (e.g., stands) must be used to support the vehicle before repairing the vehicle.
- Before lifting any vehicle, make sure that the jack is in good technical condition.
- Always support the load in the middle of the lifting head.
- The safety valve is factory set and no further adjustment is required.

Before Use

- Open the release valve, insert the lever into the bracket and make about 5-6 full up and down movements to fill the whole jack with hydraulic oil.

Lifting

1. Using the narrow side of the jack lever, tighten the release valve clockwise.
2. Place the jack under the vehicle at the appropriate lifting location (see Vehicle Operation Instructions).
3. If necessary, on jacks with an extension bolt, the extension bolts can be unscrewed so that the jack head meets the load being lifted.
4. Insert the jack lever into the socket and move it up and down to raise the vehicle to the desired height.
5. After lifting up, secure the load against falling with stands or brackets.

Lowering

Attention! Lower the vehicle slowly! Turn the release valve slowly!

1. Remove the lever from the socket and loosen the release valve (slowly turn counterclockwise to loosen).
2. Do not open the release valve more than one turn.
3. When the vehicle is completely lowered, remove the jack.

Maintenance

Lubrication

- Lubricate the outer moving parts of the jack at regular intervals.

Anti-corrosion prevention

- When the jack is not in use, the jack piston and socket must be in the lower position. In the case of a jack with an extension bolt, the extension bolt must also be screwed into the piston. This prevents corrosion of the piston surface.
- Avoid moisture. In case of contact with moisture, wipe the jack dry and lubricate all its parts with oil.

Inadmissible methods of use

- It is forbidden to use the tool in any other way than described in this instruction manual.

Other risks that may occur despite the measures taken to ensure safety

- Despite every effort to describe possible risks, it is not possible to mention in the manual all other dangers that result from handling the tool. Therefore, always follow the exact instructions for use and act rationally when working with the tool.

Instructions for ensuring safe transport, handling and storage

- Transport in a box. Ensure that the tool does not move in the shipping box. The tool must be protected by packaging material against a fall from 1 meter.

The procedure to be followed in the event of an accident, malfunction, blockage

- If any defect or damage is found, the problem must be solved first. Do not handle the defective tool in any way and contact your dealer immediately.

Manufacturer and Distributor:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic
General description: **Hydraulic jack**
Description of intended use: **Lifting of vehicles**

Troubleshooting

DEFECT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The jack is lowering under the load	It is possible that the valve is not closing.	Lift several times without load, then lower the jack arm.
	Untightened release valve.	Tighten the release valve.
The jack doesn't lift the load.	Lack of oil in the jack.	Fill in the oil.
	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	It is possible that the valve is not closing.	Lift several times without load, then lower the jack arm.
	Untightened release valve.	Tighten the release valve.
The jack does not lift the load to full height	Lack of oil in the jack.	Fill in the oil.
	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
The piston is springing during lifting	Lack of oil in the jack.	Fill in the oil.
	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
The jack does not lower completely	Aerated hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	Damaged return spring.	Missing lubrication of moving parts. Deformed arm drive elements.
Oil is leaking under the plug	Too much oil in the jack.	Remove excess oil.

EU Declaration of Conformity

Manufacturer and Distributor: **SIXTOL s.r.o.,** Nádražní 12, Žandov,
471 07, www.torriacars.cz, E-Mail: info@torriacars.cz, ID: 28723163, VAT ID: CZ28723163

declares that, as a result of its design and construction, the subsequently marked equipment complies with the relevant European Union safety requirements. This declaration is no longer valid in the event of equipment modifications not approved by us. This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Description and identification of the equipment:
Sixtol SX1144, SX1145, SX1146, SX1147, SX1148, SX1149, SX3073, SX3074, SX3075
Hydraulic bottle jack 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t

has been designed and manufactured in accordance with the following standards:
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

and harmonization regulations:
2006/42/EC
CE mark - 93/68/EHS

and complies with CE certificate:
No. 0B181227.JIICD49 from 27th December 2018

Completion of the technical documentation was carried out by Adam Jágr based at the manufacturer's address. Technical documentation is available at the manufacturer's address.

Place and date of issue of EU declaration of conformity:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1st September 2023

Person authorized to draw up the EU declaration of conformity on behalf of the manufacturer
Adam Jágr – Managing Director

VAROVÁNÍ – Vysvětlení piktogramů

- Přečtěte si a porozumějte všem varováním a instrukcím v manuálu. Nedodržení těchto varování může vést k pádu břemene, vážnému poškození majetku a zranění osob.

- Tento zvedák je určen pouze pro krátkodobé zvedání. Nenechávejte na něm břemeno dlouhou dobu.

- Po zvednutí břemeno vždy podepřete.

- Zvedák používejte na rovné a pevné ploše.

- Nenastavujte bezpečnostní ventil do nepoužitelných relací. Zvedák nijak neupravujte.

- Zvedák nepřetěžujte nad určenou kapacitu.

Rok výroby: 2024

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

Návod k použití

Bezpečnostní pokyny

- Před zahájením práce se zvedákem je třeba se důkladně seznámit s instrukcemi uvedenými v tomto návodu k použití.
- U zvedáku se nesmí překročit povolené zatížení.
- Zvedák slouží pouze ke zvedání.
- Zvedák používejte pouze na tvrdém a rovném povrchu.
- Vozidlo musí být zajištěno bezpečnostní brzdou a kola zablokovaná nebo zaklíněná.
- Před zahájením oprav vozidla je nutné použít za účelem podepření vozidla příslušná bezpečnostní zařízení (např. stojany).
- Před zvednutím jakéhokoli vozidla je třeba se ujistit, že zvedák je v dobrém technickém stavu.
- Vždy podepírejte břemeno ve středové části zvedací hlavy.
- Bezpečnostní ventil je nastavený výrobcem a není nutné jeho další seřizování.

Před použitím zvedáku

- Otevřete uvolňovací ventil, zasuňte páku do držáku a proveďte cca 5-6 plných pohybů nahoru a dolů, abyste zajistili správnou distribuci hydraulického oleje uvnitř systému zvedáku.

Zvedání

1. Pomocí užší strany páky zvedáku dotáhněte uvolňovací ventil po směru hodinových ručiček.
2. Umístěte zvedák pod vozidlem na příslušném místě určeném pro zvedání (viz. instrukce pro použití vozidla).
3. V případě potřeby je možné u zvedáků s prodloužením vyšroubovat prodlužovací šrouby tak, aby se sedlo zvedáku setkalo se zvedaným nákladem.
4. Zasuňte páku zvedáku do osazení a jejím pohybem nahoru a dolů zvedněte vozidlo na požadovanou výšku.
5. Po zvednutí zajistěte náklad proti pádu, např. podpěrami nebo stojkami.

Spouštění

POZOR! Spouštějte vozidlo zvolna! Uvolňovacím ventilem otáčejte pomalu!

1. Vyjměte páku z osazení a povolte uvolňovací ventil (povolovat pozvolným otáčením proti směru hodinových ručiček).
2. Neotevírejte uvolňovací ventil více než o jednu otáčku.
3. Když je vozidlo zcela spuštěno, vysuňte zvedák.

Údržba

Mazání

- V pravidelných intervalech provádějte mazání vnějších pohyblivých částí zvedáku.

Protikorozní prevence

- Pokud není zvedák používán, musí být píst zvedáku a otvor ramene v dolní poloze. V případě zvedáku s prodloužením musí být také prodlužovací šroub zašroubovaný do pístu zvedáku. To zabraňuje korozi povrchu pístu.
- Vyhýbejte se vlhkosti. V případě kontaktu s vlhkostí vytřete zvedák do sucha a namažte olejem všechny jeho součásti.

Nepřípustné způsoby použití

- Je zakázáno používat nářadí jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu k použití.

Další rizika, která mohou nastat i navzdory přijatým opatřením k zajištění bezpečnosti

- I přes veškerou snahu popsání možných rizik není možné v manuálu zmínit veškerá ostatní nebezpečí, která z manipulace s nářadím vyplývají. Dbejte tedy vždy přesných pokynů použití a při práci s nářadím jednejte racionálně.

Pokyny pro zajištění bezpečné dopravy, manipulace a skladování

- Dopravu provádějte v krabici. Zajistěte, aby nedošlo k pohybu nářadí v přepravní krabici. Nářadí musí být zabezpečeno obalovým materiálem proti pádu z 1 metru.

Postup, který je nutno dodržet v případě havárie, poruchy, zablokování

- Při jakémkoliv nalezení závady nebo poškození musí být tento problém nejprve vyřešen. S vadným nářadím nijak nemanipulujte a ihned kontaktujte svého prodejce.

Výrobce a distributor:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic
Obecný popis: **Hydraulický zvedák**
Popis předpokládaného použití: **Zvedání vozidel**

Problémy a řešení

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zvedák se spouští pod zatížením	Je možné, že nedochází k zavírání ventilu.	Několikrát bez zatížení zvedněte a pak spusťte rameno zvedáku.
	Nedovřený uvolňovací ventil.	Zavřete uvolňovací ventil.
Zvedák nezvedá náklad	Ve zvedáku může chybět olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušněný hydraulický systém.	Odvzdušněte hydraulický systém.
	Je možné, že nedochází k zavírání ventilu.	Několikrát bez zatížení zvedněte a pak spusťte rameno zvedáku.
	Nedovřený uvolňovací ventil.	Zavřete uvolňovací ventil.
Zvedák nezvedá náklad do plné výšky	Ve zvedáku může chybět olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušněný hydraulický systém.	Odvzdušněte hydraulický systém.
Píst při zvedání pruží	Ve zvedáku může chybět olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušněný hydraulický systém.	Odvzdušněte hydraulický systém.
Zvedák se nespouští úplně	Zavzdušněný hydraulický systém.	Odvzdušněte hydraulický systém.
	Poškozená vratná pružina.	Chybí mazání pohyblivých částí. Deformované prvky pohonu ramene.
Uniká olej pod zátkou	Ve zvedáku může být příliš mnoho oleje.	Odstraňte přebytečný olej.

EU Prohlášení o shodě

Výrobce a distributor: **SIXTOL s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, splňuje příslušná ustanovení předpisů Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Popis a identifikace strojního zařízení:
Sixtol SX1144, SX1145, SX1146, SX1147, SX1148, SX1149, SX3073, SX3074, SX3075
Hydraulický zvedák panenka 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

a harmonizačními předpisy:
2006/42/EC
Značka CE - 93/68/EHS

a je v souladu s CE certifikátem:
No. 0B181227.JIICD49 ze dne 27.12.2018

Kompletaci technické dokumentace provedl Adam Jágr se sídlem na adrese výrobce. Technická dokumentace je dostupná na adrese výrobce.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1.9.2023
Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě jménem výrobce
Adam Jágr – Jednatel

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

VAROVANIE - Vysvetlenie piktogramov

- Prečítajte si a porozumejte všetkým varovaniam a inštrukciám v manuáli. Nedodržanie týchto varovaní môže viesť k pádu bremena, vážnemu poškodeniu majetku a zraneniu osôb.

- Tento zdvihák je určený iba na krátkodobé zdvíhanie. Nenechávajte na ňom bremeno dlhú dobu.

- Po zdvihnutí bremeno vždy podoprite.

- Zdvihák používajte na rovnej a pevnej ploche.

- Nenastavujte bezpečnostný ventil do nepoužiteľných relácií. Zdvihák nijako neupravujte.

- Zdvihák nepreťažujte nad určenú kapacitu.

Rok výroby: 2024

Návod na použitie

Bezpečnostné pokyny

- Pred začatím práce so zdvihákom je potrebné sa dôkladne zoznámiť s inštrukciami uvedenými v tomto návode na použitie.
- Pri zdviháku sa nesmie prekročiť povolené zaťaženie.
- Zdvihák slúži iba na zdvíhanie.
- Zdvihák používajte iba na tvrdom a rovnom povrchu.
- Vozidlo musí byť zaistené bezpečnostnou brzdou a kolesá zablokované alebo zaklinené.
- Pred začatím opráv vozidla je nutné použiť za účelom podoprenia vozidla príslušné bezpečnostné zariadenia (napr. stojany).
- Pred zdvihnutím akéhokoľvek vozidla je potrebné sa uistiť, že zdvihák je v dobrom technickom stave.
- Vždy podopierajte bremeno v stredovej časti zdvíhacej hlavy.
- Bezpečnostný ventil je nastavený výrobcom a nie je nutné jeho ďalšie nastavovanie.

Pred použitím zdviháka

- Otvorte uvoľňovací ventil, zasuňte páku do držiaka a vykonajte cca 5-6 plných pohybov hore a dole, aby ste zaistili správnu distribúciu hydraulického oleja vo vnútri systému zdviháka.

Zdvíhanie

1. Pomocou užšej strany páky zdviháka dotiahnite uvoľňovací ventil v smere hodinových ručičiek.
2. Umiestnite zdvihák pod vozidlom na príslušnom mieste určenom na zdvíhanie (viď. inštrukcie pre použitie vozidla).
3. V prípade potreby je možné u zdvihákov s predĺžením vyskrutkovať predlžovacie skrutky tak, aby sa sedlo zdviháka stretlo so zdvihaným nákladom.
4. Zasuňte páku zdviháka do osadenia a jej pohybom hore a dole zdvihnite vozidlo na požadovanú výšku.
5. Po zdvihnutí zaistite náklad proti pádu, napr. podperami alebo stojkami.

Spúšťanie

POZOR! Spúšťajte vozidlo zvoľna! Uvoľňovacím ventilom otáčajte pomaly!

1. Vyberte páku z osadenia a povoľte uvoľňovací ventil (povoľovať pozvoľným otáčaním proti smeru hodinových ručičiek).
2. Neotvárajte uvoľňovací ventil viac ako o jednu otáčku.
3. Keď je vozidlo úplne spustené, vysuňte zdvihák.

Údržba

Mazanie

- V pravidelných intervaloch vykonávajte mazanie vonkajších pohyblivých častí zdviháka.

Protikorózna prevencia

- Pokiaľ nie je zdvihák používaný, musí byť piest zdviháka a otvor ramena v dolnej polohe. V prípade zdviháka s predĺžením musí byť tiež predlžovacia skrutka zaskrutkovaná do piestu zdviháka. To zabraňuje korózii povrchu piestu.
- Vyhýbajte sa vlhkosti. V prípade kontaktu s vlhkosťou vytrite zdvihák do sucha a namažte olejom všetky jeho súčasti.

Neprípustné spôsoby použitia

- Je zakázané používať náradie iným spôsobom, než je popísané v tomto návode na použitie.

Ďalšie riziká, ktoré môžu nastať aj napriek prijatým opatreniam na zaistenie bezpečnosti

- Aj napriek všetkej snahe popísania možných rizík nie je možné v manuáli spomenúť všetky ostatné nebezpečenstvá, ktoré z manipulácie s náradím vyplývajú. Dbajte teda vždy presných pokynov použitia a pri práci s náradím konajte racionálne.

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

Pokyny pre zaistenie bezpečnej dopravy, manipulácie a skladovania

Dopravu vykonávajte v krabici. Zaistite, aby nedošlo k pohybu náradia v prepravnej krabici. Náradie musí byť zabezpečené obalovým materiálom proti pádu z 1 metra.

Postup, ktorý je nutné dodržať v prípade havárie, poruchy, zablokovania

Pri akomkoľvek nájdení poruchy alebo poškodenia musí byť tento problém najprv vyriešený. S chybným náradím nijako nemanipulujte a ihneď kontaktujte svojho predajcu.

Výrobca a distribútor:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Slovakia
Všeobecný popis: **Hydraulický zdvihák**
Popis predpokladaného použitia: **Zdvíhanie vozidiel**

Problémy a riešenia

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Zdvihák sa spúšťa pod zaťažením	Je možné, že nedochádza k zatváraniu ventilu.	Niekoľkokrát bez zaťaženia zdvihnite a potom spustite rameno zdviháka.
	Nedotvorený uvoľňovací ventil.	Zatvorte uvoľňovací ventil.
Zdvihák nedvíha náklad	Vo zdviháku môže chýbať olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
	Je možné, že nedochádza k zatváraniu ventilu.	Niekoľkokrát bez zaťaženia zdvihnite a potom spustite rameno zdviháka.
	Nedotvorený uvoľňovací ventil.	Zatvorte uvoľňovací ventil.
Zdvihák nedvíha náklad do plnej výšky	Vo zdviháku môže chýbať olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
Piest pri zdvíhaní pružia	Vo zdviháku môže chýbať olej.	Doplňte olej.
	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
Zdvihák sa nespúšťa úplne	Zavzdušnený hydraulický systém.	Odvzdušnite hydraulický systém.
	Poškodená vratná pružina.	Chýba mazanie pohyblivých častí. Deformované prvky pohonu ramena.
Uniká olej pod zátkou	Vo zdviháku môže byť príliš mnoho oleja.	Odstráňte prebytočný olej.

EU Prehlásenie o zhode

Výrobca a distribútor: **SIXTOL s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenie, spĺňa príslušné ustanovenia predpisov Európskej únie. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Popis a identifikácia strojného zariadenia:
Sixtol SX1144, SX1145, SX1146, SX1147, SX1148, SX1149, SX3073, SX3074, SX3075
Hydraulický zdvihák panenka 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

a harmonizačnými predpismi:
2006/42/EC
Značka CE - 93/68/EHS

a je v súlade s CE certifikátom:
No. 0B181227.JIICD49 zo dňa 27.12.2018

Kompletáciu technickej dokumentácie vykonal Adam Jágr so sídlom na adrese výrobcu. Technická dokumentácia je dostupná na adrese výrobcu.

Miesto a dátum vydania vyhlásenia o zhode EÚ:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1.9.2023
Osoba oprávnená vypracovaním vyhlásenia o zhode EÚ v mene výrobcu
Adam Jágr – Jednateľ
DESIGNED QUALITY

WARNUNG - Erklärung der Piktogramme

- Lesen und verstehen Sie alle Warnungen und Anweisungen im Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Ladungsverlust, schweren Sachschäden und Personenschäden führen.

- Dieser Wagenheber ist nur für kurzfristiges Heben vorgesehen. Belasten Sie ihn nicht längere Zeit.

- Stützen Sie immer die Last nach dem Heben ab.

- Verwenden Sie den Wagenheber auf einer ebenen und festen Fläche.

- Stellen Sie den Sicherheitsventil nicht in unbrauchbare Beziehungen ein. Verändern Sie den Wagenheber nicht.

- Überlasten Sie den Wagenheber nicht über seine angegebene Kapazität hinaus.

Herstellungsjahr: 2024

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise

- Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit dem Heber eingehend mit den in dieser Gebrauchsanleitung angeführten Anweisungen bekannt. Beim Heber darf die zulässige Belastung nicht überschritten werden.
- Der Heber dient lediglich dem Heben.
- Verwenden Sie den Heber nur auf harter und ebener Oberfläche. Der Wagen muss durch die Sicherheitsbremse gesichert und die Räder blockiert oder verkeilt sein.
- Vor Beginn der Instandsetzungsarbeiten am Wagen sind zum Zwecke des Abstützens des Wagens die einschlägigen Sicherheitsvorrichtungen (z.B. Ständer) zu verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Heben eines jedweden Wagens, dass der Heber in gutem, technischem Zustand ist.
- Stützen Sie die Last stets im mittleren Teil des Hebesattels ab.
- Das Sicherheitsventil ist seitens des Herstellers eingestellt, sodass seine weitere Einstellung nicht erforderlich ist.

Vor der Verwendung des Hebers

- Öffnen Sie das Löseventil, schieben Sie den Hebel in den Halter und führen Sie ca. 5-6 volle Auf- und Abwärtsbewegungen aus, damit das Hydrauliköl die Leitung des Hebers füllt.

Heben

1. Mithilfe des Hebels des Hebers ziehen Sie das Löseventil im Uhrzeigersinn fest.
2. Positionieren Sie den Heber unter dem Wagen am einschlägigen, für das Heben bestimmten Ort (siehe Betriebsanleitung des Wagens).
3. Bei Wagenhebern mit Verlängerungsbolzen können die Verlängerungsbolzen bei Bedarf abgeschraubt werden, damit der Wagenheber Kopf der anzuhebenden Last entspricht.
4. Schieben Sie den Hebel des Hebers in den Ansatz und heben Sie den Wagen mittels Auf- und Abwärtsbewegung auf die gewünschte Höhe.
5. Sichern Sie die Last nach dem Anheben mit Stützen oder Konsolen gegen Herabfallen.

Absenken

ACHTUNG! Senken Sie den Wagen allmählich ab! Drehen Sie das Löseventil langsam!

1. Entnehmen Sie den Hebel aus dem Ansatz, lockern Sie das Löseventil (durch allmähliches Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn).
2. Öffnen Sie das Löseventil nicht mehr als um eine Drehung.
3. Sobald der Wagen gänzlich abgesenkt ist, schieben Sie den Heber heraus.

Wartung

Schmierung - Führen Sie in regelmäßigen Intervallen das Schmieren der Gelenkverbindungen durch.

Vorbeugender Korrosionsschutz

- Sofern der Heber nicht in Betrieb ist, bringen Sie den Kolben in die untere Randlage.
- Weichen Sie der Feuchtigkeit aus. Im Falle des Kontakts mit Feuchtigkeit wischen Sie den Heber trocken und schmieren Sie alle seine Komponenten mit Öl ein.

Unzulässige Arten der Verwendung

- Es ist verboten, das Werkzeug in anderer Weise zu verwenden, als in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Weitere Risiken, die ungeachtet der ergriffenen Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit verbleiben

- Trotz allen Bemühens um die Beschreibung der möglichen Risiken ist es nicht möglich, in der Anleitung sämtliche sonstigen, aus dem Umgang mit dem Werkzeug resultierenden Gefahren zu erwähnen. Beachten Sie daher stets die genauen Hinweise zum Gebrauch und handeln Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug rational.

Hinweise zur Gewährleistung des sicheren Transports, des sicheren Umgangs und zur Lagerung

- Transportieren Sie den Heber in einem Karton. Stellen Sie sicher, dass im Transportkarton keine Bewegung des Werkzeugs erfolgte. Das Werkzeug ist durch das Verpackungsmaterial gegen das Herunterfallen aus 1 Meter Höhe zu sichern.

Einzuhaltendes Verfahren im Notfall, im Falle einer Störung bzw. Blockierung

- Bei Feststellung eines jedweden Mangels oder einer jedwede Beschädigung ist dieses Problem zunächst zu beheben. Manipulieren Sie in keiner Weise mit dem defekten Werkzeug und kontaktieren Sie sofort Ihren Händler.

Hersteller und Vertreiber:

SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Tschechische Republik

Allgemeine Beschreibung: **Hydraulischer Wagenheber**

Beschreibung der vorausgesetzten Verwendung: **Heben von Fahrzeugen**

Mängelbehebung

DEFEKT	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Wagenheber senkt sich unter der Last ab	Möglicherweise schließt das Ventil nicht.	Heben Sie den Wagenheber mehrmals ohne Last an und senken Sie ihn dann ab.
	Ablassventil nicht festgezogen.	Ziehen Sie das Ablassventil fest.
Der Wagenheber hebt die Last nicht an.	Ölmangel im Wagenheber.	Öl einfüllen.
	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
	Möglicherweise schließt das Ventil nicht.	Heben Sie den Wagenheber mehrmals ohne Last an und senken Sie ihn dann ab.
	Ablassventil nicht festgezogen.	Ziehen Sie das Ablassventil fest.
Der Wagenheber hebt die Last nicht auf die volle Höhe	Ölmangel im Wagenheber.	Öl einfüllen.
	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
Beim Heben federt der Kolben	Ölmangel im Wagenheber.	Öl einfüllen.
	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
Der Wagenheber senkt sich nicht vollständig ab	Belüftetes Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
	Beschädigte Rückholfeder.	Mangelnde Schmierung beweglicher Teile. Deformierte Armantriebselemente.
Unter dem Stopfen tritt Öl aus	Zu viel Öl im Wagenheber.	Überschüssiges Öl entfernen.

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller und Vertreiber: **SIXTOL s.r.o.,** Nádražní 12, Žandov, 471 07, www.torriacars.cz,
E-mail: info@torriacars.cz, ID: 28723163, UID: CZ28723163

erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Vorrichtung auf der Grundlage ihrer Konzeption und Konstruktion, ebenso die auf den Markt gebrachte Ausführung, die einschlägigen Bestimmungen der Vorschriften der Europäischen Union erfüllt. Bei von uns nicht abgestimmten Änderungen der Vorrichtung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers abgegeben.

Beschreibung und Identifikation der Maschinenanlage:
Sixtol SX1144, SX1145, SX1146, SX1147, SX1148, SX1149, SX3073, SX3074, SX3075
Hydraulischer Flaschen-Wagenheber 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t

wurde im Einklang mit den nachstehend angeführten Normen konzipiert und hergestellt:
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

sowie mit den harmonisierten Vorschriften:
2006/42/EC
CE-Zeichen - 93/68/EHS

und steht im Einklang mit dem CE-Zertifikat:
No. 0B181227.JIICD49 vom 27.12.2018

Die Zusammenstellung der technischen Dokumentation erfolgte durch Adam Jágr mit Sitz unter der Anschrift des Herstellers. Die technische Dokumentation ist unter der Anschrift des Herstellers verfügbar.

Ort und Datum der Ausgabe der EU-Konformitätserklärung:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 1.9.2023
Zur Erstellung der EU-Konformitätserklärung namens des Herstellers berechtigte Person:
Adam Jágr – Geschäftsführer

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

FIGYELEM - Piktogramok magyarázata

- Olvassa el és értse meg a kézikönyvben található összes figyelmeztetést és utasítást. Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása rakomány elvesztéséhez, súlyos anyagi károkhoz és személyi sérülésekhez vezethet.

- Ez a emelő csak rövid ideig szolgál emelésre. Ne hagyjon rajta terhelést hosszú ideig.

- Mindig használjon biztonsági állványt a terhelés alatt, miután felemelte azt.

- Mindig sík és stabil talajon használja az emelőt.

- Ne állítsa be a biztonsági szelepet nem használható beállításokra. Ne módosítsa az emelő konstrukcióját semmilyen módon.

- Ne lépje túl az emelő terhelhetőségét.

Gyártási év: 2024

Használati útmutató

Biztonsági utasítások

- Kérjük, hogy az emelő emelő használata előtt figyelmesen olvassa el és kövesse az ebben a kézikönyvben található utasításokat.
- Az emelő nem lépheti túl a megengedett terhelést.
- Az emelő csak emelésre szolgál.
- Az emelőt csak kemény, sík felületen használja.
- A járművet biztonsági fékkel kell rögzíteni, a kerekeket pedig rögzíteni vagy ékkel rögzíteni kell.
- A jármű javítása előtt megfelelő biztonsági eszközöket (pl. állványokat) kell használni a jármű megtámasztására.
- Bármely jármű megemelése előtt győződjön meg arról, hogy az emelő jó műszaki állapotban van.
- A terhet mindig az emelőfej közepén támassza meg.
- A biztonsági szelep gyárilag be van állítva, és további beállításra nincs szükség.

Használat előtt

- Nyissa ki a kioldószelepet, helyezze be a kart a tartóba, és végezzen kb. 5-6 teljes fel- és lefelé irányuló mozdulatot, hogy az egész emelőt feltöltse hidraulikaolajjal.

Emelés

1. Az emelőkar keskeny oldalát használva húzza meg a kioldószelepet az óramutató járásával megegyező irányba.
2. Helyezze az emelőt a jármű alá a megfelelő emelési helyre (lásd a jármű üzemeltetési utasítását).
3. Szükség esetén a hosszabbító csavarral ellátott emelőkön a hosszabbító csavarokat ki lehet csavarni, hogy az emelőfej találkozzon az emelt teherrel.
4. Helyezze be az emelőkarját az aljzatba, és mozgassa fel-le, hogy a járművet a kívánt magasságba emelje.
5. A felemelés után állványokkal vagy konzolokkal biztosítsa a rakományt a leesés ellen.

Leeresztés

Figyelem! A járművet lassan engedje le! Lassan fordítsa el a leeresztő szelepet!

1. Vegye ki a kart a foglalatból, és lazítsa meg a kioldószelepet (lassan, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva lazítsa meg).
2. Ne nyissa ki a kioldószelepet egy fordulatnál nagyobb mértékben.
3. Amikor a jármű teljesen leereszkedett, vegye le az emelőt.

Karbantartás

Kenés

- Rendszeres időközönként kenje meg az emelő külső mozgó részeit.

Korrózióvédelem

- Amikor az emelőt nem használják, az emelődugattyúnak és az aljzatnak alsó helyzetben kell lennie. Hosszabbító csavarral ellátott emelő esetében a hosszabbító csavart is be kell csavarni a dugattyúba. Ez megakadályozza a dugattyú felületének korrózióját.
- Kerülje a nedvességet. Nedvességgel való érintkezés esetén törölje szárazra az emelőt, és minden alkatrészét kenje be olajjal.

Nem megengedett használati módok:

- Tilos a szerszámot a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módon használni.

Egyéb kockázatok, amelyek a biztonság érdekében tett intézkedések ellenére előfordulhatnak:

- A lehetséges kockázatok leírására tett minden erőfeszítés ellenére a kézikönyvben nem lehetséges megemlíteni a szerszám kezeléséből eredő összes egyéb veszélyt. Ezért mindig pontosan kövesse a használati utasításokat, és a szerszámmal való munkavégzés során mindig ésszerűen járjon el.

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

A biztonságos szállítás, kezelés és tárolás biztosítására vonatkozó utasítások

Szállítás dobozban. Ügyeljen arra, hogy a szerszám ne mozogjon a szállítódobozban. A szerszámot csomagolóanyaggal kell védeni 1 méterről történő leesés ellen.

Baleset, meghibásodás, elakadás esetén követendő eljárás

Ha bármilyen hibát vagy sérülést észlel, először a problémát kell megoldani. A meghibásodott szerszámot semmilyen módon ne kezelje, és azonnal forduljon a kereskedőhöz.

Gyártó és forgalmazó:

SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Cseh Köztársaság

Általános leírás: **Hidraulikus palackemelő**

Rendeltetésszerű használat leírása: **Járművek emelése**

Hibaelhárítás

DEFECT	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
Az emelő leereszkedik a terhelés alatt	Lehetséges, hogy a szelep nem záródik.	Emelje fel többször teher nélkül majd engedje le az emelőkarját.
	A kioldószelep nincs meghúzva.	Húzza meg a kioldószelepet.
Az emelő nem emeli fel a terhet.	Olajhiány az emelőben.	Töltse fel az olajat.
	Kiszellőztetett hidraulikarendszer.	Ürítse ki a hidraulikus rendszert.
	Lehetséges, hogy a szelep nem zár.	Emelje meg többször teher nélkül majd engedje le az emelőkarját.
	A kioldószelep nincs meghúzva.	Húzza meg a kioldószelepet.
Az emelő nem emeli fel a terhet teljes magasságba	Olajhiány az emelőben.	Töltse fel az olajat.
	Kiszellőztetett hidraulikarendszer.	Ürítse ki a hidraulikus rendszert.
A dugattyú rugózik emelés közben	Olajhiány az emelőben.	Töltse fel az olajat.
	Kiszellőztetett hidraulikarendszer.	Ürítse ki a hidraulikus rendszert.
Az emelő nem ereszkedik le teljesen	Kiszellőztetett hidraulikarendszer.	Ürítse ki a hidraulikus rendszert.
	Sérült visszatérő rugó.	Hiányzó kenés a mozgó alkatrészeknél. Eldeformálódott karhajtási elemek.
Az olaj szivárog a dugó alatt	Túl sok olaj van az emelőben.	Távolítsa el a felesleges olajat.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó és forgalmazó: **SIXTOL s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov,
471 07, www.torriacars.cz, E-Mail: info@torriacars.cz, ID: 28723163, VAT ID: CZ28723163

kijelenti, hogy a következőkben megjelölt berendezés - tervezésének és kivitelének köszönhetően - megfelel az Európai Unió vonatkozó biztonsági követelményeinek. Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha a berendezésen olyan módosításokat hajtanak végre, amelyeket nem hagytunk jóvá. Ezt a nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A berendezés leírása és azonosítása:
Sixtol SX1144, SX1145, SX1146, SX1147, SX1148, SX1149, SX3073, SX3074, SX3075
Hidraulikus palackemelő 2t, 3t, 4t, 6t, 8t, 10t, 16t, 20t, 32t

a következő szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották:
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

és a harmonizációs előírásoknak megfelelően:
2006/42/EK
CE-jelölés - 93/68/EHS

és megfelel a CE tanúsítványnak:
No. 0B181227.JIICD49 2018. december 27-től.

A műszaki dokumentáció kitöltését Adam Jágr végezte a gyártó székhelyén. A műszaki dokumentáció elérhető a gyártó címén.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat kiállításának helye és időpontja:
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Cseh Köztársaság 2023. szeptember 1.
A gyártó nevében az EU-megfelelőségi nyilatkozat kiállítására jogosult személy
Adam Jágr - Vezérigazgató

AVERTISSEMENT - Explication des pictogrammes

- Veuillez lire et comprendre tous les avertissements et instructions du manuel. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner une perte de charge, des dommages matériels graves et des blessures corporelles.

- Ce cric est uniquement destiné aux levages de courte durée. Ne laissez pas de charge dessus pendant une longue période.

- Utilisez toujours un support de sécurité pour soutenir la charge après l'avoir soulevée.

- Utilisez toujours le cric sur un sol plat et solide.

- Ne réglez pas la soupape de sécurité sur des valeurs inutilisables. N'apportez aucune modification à la conception ou à la structure du cric.

- Ne pas dépasser la capacité du cric.

Année de fabrication : 2024

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

Mode d'emploi

Consignes de sécurité

- Veuillez lire et suivre attentivement les instructions de ce manuel avant d'utiliser le cric de levage.
- Le cric ne doit pas dépasser la charge autorisée.
- Ce cric est destiné uniquement au levage.
- Utilisez le cric uniquement sur une surface dure et plane.
- Le véhicule doit être immobilisé avec un frein de sécurité et les roues doivent être bloquées ou calées.
- Des dispositifs de sécurité appropriés (par exemple, des chandelles) doivent être utilisés pour soutenir le véhicule avant toute réparation.
- Avant de soulever un véhicule, assurez-vous que le cric est en bon état technique.
- Soutenez toujours la charge au milieu de la tête de levage.
- La soupape de sécurité est réglée en usine et aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire.

Avant utilisation

Ouvrez la soupape de décharge, insérez le levier dans le support et effectuez environ 5 à 6 mouvements de haut en bas pour remplir le cric d'huile hydraulique.

Levage

1. À l'aide du côté étroit du levier du cric, serrez la soupape de décharge dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Placez le cric sous le véhicule à l'endroit de levage approprié (voir les instructions d'utilisation du véhicule).
3. Si nécessaire, sur les crics équipés d'un boulon d'extension, ces derniers peuvent être dévissés afin que la tête du cric puisse s'adapter à la charge à soulever.
4. Insérez le levier du cric dans la douille et déplacez-le de haut en bas pour élever le véhicule à la hauteur souhaitée.
5. Après le levage, sécurisez la charge avec des chandelles ou des supports pour éviter qu'elle ne tombe.

Descendre

Attention ! Descendez le véhicule lentement ! Tournez lentement la valve de desserrage !

- Retirez le levier de la douille et desserrez la valve de desserrage (tournez lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la desserrer).
- N'ouvrez pas la valve de desserrage de plus d'un tour.
- Une fois le véhicule complètement abaissé, retirez le cric.

Entretien

Lubrification

- Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles extérieures du cric.

Protection anticorrosion

- Lorsque le cric n'est pas utilisé, le piston et la douille doivent être en position basse. Dans le cas d'un cric équipé d'un boulon d'extension, le boulon d'extension doit également être vissé dans le piston. Cela évite la corrosion de la surface du piston.
- Évitez l'humidité. En cas de contact avec l'humidité, essuyez le cric et lubrifiez toutes ses pièces avec de l'huile.

Utilisations non autorisées

- Il est interdit d'utiliser l'outil d'une autre manière que celle décrite dans ce manuel d'instructions.

Autres risques pouvant survenir malgré les mesures de sécurité prises

- Malgré tous les efforts déployés pour décrire les risques potentiels, il est impossible de mentionner dans ce manuel tous les autres dangers résultant de la manipulation de l'outil. Par conséquent, suivez toujours scrupuleusement les instructions d'utilisation et agissez avec prudence lorsque vous utilisez l'outil.

Conseils pour un transport, une manipulation et un stockage en toute sécurité

- Transport dans un carton. Assurez-vous que l'outil ne bouge pas dans le carton d'expédition. L'outil doit être protégé par un emballage contre une chute d'un mètre.

Procédure à suivre en cas d'accident, de dysfonctionnement ou de blocage

- En cas de défaut ou de dommage, le problème doit être résolu en premier lieu. Ne manipulez en aucun cas l'outil défectueux et contactez immédiatement votre revendeur.

Fabricant et distributeur :
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic
Description générale : Cric hydraulique
Description de l'utilisation prévue : Levage de véhicules

Dépannage

DÉFAUT	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le cric s'abaisse sous la charge	Il est possible que la vanne ne se ferme pas.	Soulevez plusieurs fois sans charge, puis abaissez le bras du cric.
	Soupape de décharge desserrée.	Serrez la soupape de décharge.
Le cric ne soulève pas la charge.	Manque d'huile dans le cric.	Remplissez l'huile.
	Système hydraulique aéré.	Purger le système hydraulique.
	Il est possible que la vanne ne se ferme pas.	Soulevez plusieurs fois sans charge, puis abaissez le bras du cric.
	Soupape de décharge desserrée.	Serrez la soupape de décharge.
Le cric ne soulève pas la charge à sa pleine hauteur	Manque d'huile dans le cric.	Remplissez l'huile.
	Système hydraulique aéré.	Purger le système hydraulique.
Le piston est élastique pendant le levage	Manque d'huile dans le cric.	Remplissez l'huile.
	Système hydraulique aéré.	Purger le système hydraulique.
Le cric ne s'abaisse pas complètement	Système hydraulique aéré.	Purger le système hydraulique.
	Ressort de rappel endommagé.	Manque de lubrification des pièces mobiles. Éléments d'entraînement du bras déformés.
De l'huile fuit sous le bouchon	Trop d'huile dans le cric.	Enlever l'excès d'huile.

Déclaration de conformité UE

Fabricant et distributeur : **SIXTOL s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov,
471 07, www.torriacars.cz, E-mail : info@torriacars.cz, ID : 28723163, N° de TVA : CZ28723163

déclare que, de par sa conception et sa fabrication, l'équipement marqué ci-après est conforme aux exigences de sécurité de l'Union européenne en vigueur. Cette déclaration n'est plus valable en cas de modifications de l'équipement non approuvées par nos soins. Cette déclaration est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Description et identification de l'équipement :
Sixtol SX1144, SX1145, SX1146, SX1147, SX1148, SX1149, SX3073, SX3074, SX3075
Cric bouteille hydraulique 2 t, 3 t, 4 t, 6 t, 8 t, 10 t, 16 t, 20 t, 32 t

Conçu et fabriqué conformément aux normes suivantes :
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

et aux réglementations d'harmonisation :
2006/42/CE
Marquage CE : 93/68/EHS

Conforme au certificat CE :
n° 0B181227.JIICD49 du 27 décembre 2018

Documentation technique complétée La vérification a été effectuée par Adam Jágr, basé à l'adresse du fabricant. La documentation technique est disponible à l'adresse du fabricant.

Lieu et date de délivrance de la déclaration UE de conformité :
SIXTOL s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, République tchèque, 1er septembre 2023

Personne habilitée à établir la déclaration UE de conformité au nom du fabricant
Adam Jágr – Directeur général

SIXTOL
DESIGNED QUALITY

EN - We reserve the right to make changes to this instructions manual without prior notice. The latest version of the instructions for use is available on the e-shop in the card of this product.

CZ - Vyhrazujeme si právo učinit změny v tomto návodu k použití bez předchozího upozornění. Nejaktuálnější verze návodu k použití je k dispozici na eshopu v kartě tohoto produktu.

SK - Vyhradzujeme si právo urobiť zmeny v tomto návode na použitie bez predchádzajúceho upozornenia. Najaktuálnejšie verzie návodu na použitie je k dispozícii na eshopu v karte tohto produktu.

DE - Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen an dieser Bedienungsanleitung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Die neueste Version der Gebrauchsanweisung finden Sie im E-Shop auf der Karte dieses Produkts.

HU - Fenntartjuk a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtassunk ezen üzemeltetési utasításon. A használati utasítás legújabb verziója elérhető az e-boltban a termék kártyáján.

FR - Nous nous réservons le droit de modifier ce mode d'emploi sans préavis. La dernière version du mode d'emploi est disponible sur l'e-shop dans la fiche de ce produit.

Copyright © 2025 SIXTOL s.r.o. | sixtol.cz | sixtol.com